每日外刊摘要 用说人话的方式讲新闻干货 虎课出品 2021年12月 今日新闻 ▶ 南华早报: "星链"卫星引争议 0:37 - 4:32 ▶ 福克斯商业网: SpaceX 最新筹资逾 3.37 亿美元 4:32 - 6:32 ▶ 路透: 滴滴拟在香港"介绍上市" 6:32 - 8:42 ▶美联社:亚洲暂时抵挡奥密克戎,但病例激增在所难免 8.42 - 10.42 ▶ 路透:中国将对"TD"势力的挑衅逼迫采取"断然措施" 10:42 - 12:43 Q ≡ South China Morning Post China / Military Why China reacted so strongly to its Tiangong space station's near-misses with Elon Musk's satellites https://www.scmp.com/news/china/military/article/3161450/why-chinareacted-so-strongly-its-tiangong-space-stations-near? module=lead hero story&pgtype=homepage

The Chinese space station was forced to manoeuvre to avoid hitting the satellites. 中国空间站被迫移动以避免与卫星相撞。 ○ 词卡 manoeuvre /məˈnuːvə(r)/ v. (使谨慎或熟练地)移 动,运动;转动

南华早报: "星链"卫星引争议

to move or turn skilfully or carefully ○ The yachts manoeuvred for position. 那些游艇灵 活地寻找位置。 中国不满。

近日,美国"星链"卫星分别于今年 7 月和 10 月接近中国空间 站,给宇航员带来安全威胁,影响空间站的正常运行,引发了 "星链"卫星由马斯克运营的 SpaceX 公司发射,旨在于地球周 围搭建太空互联网,无死角覆盖地球网络。今年3月, SpaceX 与美国宇航局(NASA)签署了一项协议,承诺如果 "星链"卫星过于靠近国际空间站(ISS)或其他航天器,它们 将避开这些卫星。它还同意将其卫星发射到初始轨道,该轨道 距离两者均不超过3英里(5公里)。 然而,今年七月,当"星链-1095"从原来的 555 公里高轨道稳 定下降到 382 公里左右,然后停留在该位置之后,该卫星并

故。后续 10 月份,另一颗卫星"星链-2305"同样突然改变轨 道,迫使天宫空间站再次进行规避。 中国代表团在本月早些时候提交给联合国秘书长的一份外交照 会中表示,这两次机上都有机组人员,"这可能对宇航员的生 命或健康构成威胁",并且希望联合国提醒《外层空间条约》 的所有缔约国承诺"对国家在外层空间的活动承担国际责任, 无论此类活动是由政府机构还是非政府机构进行的"。

中国此举一方面是对美国的太空霸权忧心忡忡。自 2019 年以

来,SpaceX 已将 1,900 多颗卫星送入太空,未来将有超过

未采取任何规避措施,中国空间站紧急避险才得以避免意外事

42,000 颗卫星进入轨道。这些卫星将会占据大部分近地和太 阳同步轨道,中国卫星进入轨道的机会就会变少。同时"星链" 卫星可能会为美国政府服务,跟踪中国导弹,探测中国航空器 性能,为美国提供情报。 另一方面,过于拥挤的太空轨道也会带来安全威胁,造成太空 污染,增加后期航行风险。失效的卫星会在太空中随意漂浮, **影响天文观测**。国际空间法尚未完善,不能解决太空安全问 题, 也不能保护卫星免受威胁。

针对该现状,中国前解放军教官宋中平认为,中国应该加快自 己的航天技术发展。"一方面,中国要尊重 SpaceX 等龙头企 业,另一方面,中国要同时发展太空技术和太空相关防御技 术,以降低太空航行的风险。" — 2 —**→**

FOXIBUSINESS SPACEX · Published 11 hours ago **Elon Musk's SpaceX raises** over \$337M in fresh

funding https://www.foxbusiness.com/markets/elon-musks-spacex-raises-over-337m-in-fresh-funding

▋ 福克斯商业网:SpaceX 最新筹资逾 3.37 亿美元

All three rocket companies have successfully launched

词卡 launch /lɔːntʃ/ v. 发射;把(航天器、武器等)发射 上天 to send sth. such as a spacecraft, weapon, etc. into

○ to launch a communications satellite 发射通信卫

亿万富翁埃隆·马斯克(Elon Musk)的火箭公司 SpaceX 在

12 月 29 日提交给监管机构的文件中披露,**该公司已经通过新**

据报道,SpaceX 于今年 10 月进行了股票增发,公司估值达

到 1,000 亿美元。该公司还曾在今年 4 月份通过股权融资筹

集了约11.6 亿美元。SpaceX 的投资者包括谷歌的母公司

SpaceX 已经多次为美国国家航空航天局(NASA)实施发射

(Alphabet Inc.) 和富达投资(Fidelity Investments)。

space, into the sky or through water

一轮股权融资筹集了 3.374 亿美元。

这三家火箭公司都成功地将平民送上了太空。

civilians into space.

星。

任务,将货物和宇航员送至国际空间站。据摩根士丹利 (Morgan Stanley) 称,到 2040 年,太空经济的价值可能 会达到1万亿美元。 马斯克在今年早些时候表示,SpaceX 将在 2030 年前使其星 舰(Starship)火箭降落在火星上。

China's Didi plans

Hong Kong 'listing

picks banks -sources

Didi aims to file for the Hong Kong listing by end-April

其中一位知情人士表示,滴滴计划在4月底前提交香港上

https://www.reuters.com/markets/us/chinas-didi-plans-hong-kong-

by introduction',

listing-by-introduction-picks-banks-sources-2021-12-29/

路透:滴滴拟在香港"介绍上市"

and list by June, one of the people said.

市申请,在6月前上市。

recorded and dealt with

了离婚。

在香港证券交易所的股票。

上市申请,在六月完成上市。

AP AP NEWS

准备在香港上市。

🔘 词卡 file /faɪl/ v. 提起(诉讼);提出(申请);送交 (备案)

(for sth.) to present sth. so that it can be officially

o He filed for divorce on the grounds of adultery a

few months later. 他几个月后以对方出轨为由提起

据知情人士透露,滴滴公司计划通过"介绍上市"的方式在香港

上市。与传统的首次公开募股不同,介绍上市的企业在上市时

不再发行新股,不涉及融资。通过这一流程,滴滴公司可以不

发行新股募资,持有滴滴美国股份的股民将逐步持有滴滴公司

六个月前,滴滴在美国纽约证券交易所上市,募资共 44 亿美

元。由于涉及用户数据安全问题,滴滴在美上市后不久便受到

了国内的审查。**本月初,滴滴表示将启动从纽约退市的程序,**

知情人士称滴滴拟聘高盛、招银国际和建银国际负责其在港上

市流程。按照知情人士的说法,滴滴计划在明年四月底前提交

https://apnews.com/article/coronavirus-pandemic-health-south-koreajapan-thailand-f0501ef0268ff43b77e87bc181ea4974 美联社:亚洲暂时抵挡奥密克戎,但病例激增在所 难免 But cases are mounting, and experts say the next few months will be critical. 但病例正在增加,专家表示,未来几个月至关重要。 ○ 词卡

Pressure is mounting on the government to

change the law. 迫使政府修改法律的压力不断增

尽管奥密克戎已在全球范围内肆虐,亚洲的大部分地区还是成

功地将其拒之门外。**但专家表示,作为世界上人口最多的区**

目前,泰国的奥密克戎病例超过 700 例,韩国超过 500 例,

日本超过 300 例。而疫情防控措施最为严格的中国,也报告

亚洲各国严格的入境人员隔离规定和佩戴口罩的措施,帮助减

缓了奥密克戎变种在亚洲的传播。日本、韩国和泰国等国去年

秋天放松了入境和检疫限制,但是在最近几周又迅速恢复了这

专家表示,接下来几个月是疫情发展的关键时期。**专家敦促政**

府为即将到来的感染高峰做好准备,增加病毒检测,加快注射

Asia keeps omicron at bay, but a

surge may be inevitable

mount /maʊnt/ v. 逐步增加

域,亚洲的病例激增可能在所难免。

加强针疫苗,在医院准备更多的床位。

了至少8例奥密克戎病例。

to increase gradually

加。

些限制。

REUTERS® China warns of "drastic measures if Taiwan provokes

on independence

taiwan-provokes-independence-2021-12-29/

complex and severe," he said.

施"

峡。

糊"政策。

https://www.reuters.com/world/china/china-warns-drastic-measures-if-

■ 路透:中国将对"TD"势力的挑衅逼迫采取"断然措

"Next year, the Taiwan **Strait** situation will become more

"明年,台海形势将变得更加复杂和严峻",他说。 〇 词卡 strait /streɪt/ n. 海峡; (联结两大水域的)水道 a narrow passage of water that connects two seas or large areas of water

An estimated 1,600 vessels pass through the

strait annually. 估计每年有 1,600 艘船经过这个海

中国国台办表示, **明年台海局势会进一步复杂严峻, 外部势力 插手干预的斗争可能更尖锐、更激烈**。国台办发言人马晓光表 示:"**我们愿意以最大诚意、尽最大努力争取和平统一的前** 景。但如果"TD"分裂势力挑衅逼迫甚至突破红线,我们将不 得不采取断然措施。" 尽管美国承认"一个中国"原则,但仍然不断干涉中国台海问 题,在是否会对 TW 进行军事干预的问题上采取"战略性的模

目前,台海问题已经成为中美关系紧张的一个关键因素。尽管 美国和 TW 地区没有建立"外交"关系,但美国是 TW 地区最重 要的国际支持者和武器供应方。 编辑 | 王楠 杨江婉 排版 | 诺诺

在下林伯虎

■ 微信公众号: 在下林伯虎 ■ 微博ID:在下林伯虎 ■知乎ID: 林伯虎 ■ 喜马拉雅专栏: 在下林伯虎 ■ 有道词典专栏: 在下林伯虎